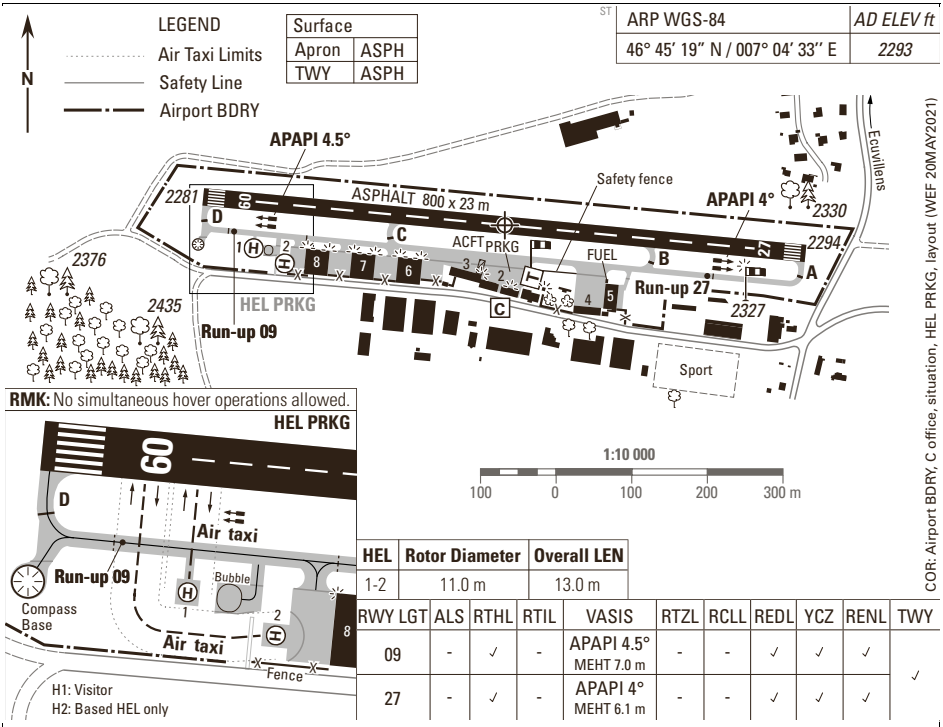


HEL	Rotor Diameter	Overall LEN
1-2	11.0 m	13.0 m

RWY LGT	ALS	RTHL	RTIL	VASIS	RTZL	RCLL	REDL	YCZ	RENL	TWY
09	-	✓	-	APAPI 4.5° MEHT 7.0 m	-	-	✓	✓	✓	✓
27	-	✓	-	APAPI 4° MEHT 6.1 m	-	-	✓	✓	✓	

RWY NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF	Surface SFC	Résistance STRENGTH
09	095/092	800 x 23	**800**	**800**	ASPH	MPW 5700 kg / 1.25 MPa
27	275/272					
	VAR (26.5): 3° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2

1	Aérodrome: Public	1	Aerodrome: Public
2	Situation: 7,5 km SW Fribourg	2	Location: 4 NM SW Fribourg
3	Température de référence: NIL	3	Reference Temperature: NIL
4	Heures d'ouverture: 0800-HRH (MAX 2000 LT) Après 2000 LT: seulement LDG **PPR TEL**	4	OPR hours: 0800-HRH (MAX 2000 LT) After 2000 LT: LDG only **PPR TEL**
5	Exploitant: AREF SA Aérodrome régional **1730 Ecuvillens**	5	AD-Operator: AREF SA Aérodrome régional **1730 Ecuvillens**

6	AFTN: LSGEYDYX	6	AFTN: LSGEYDYX
7	TEL N°: +41 (0) 26 411 12 14 E-Mail: info@aerodrome-ecuvillens.ch Internet: www.aerodrome-ecuvillens.ch	7	TEL NR: +41 (0) 26 411 12 14 E-mail: info@aerodrome-ecuvillens.ch Internet: www.aerodrome-ecuvillens.ch
8	Services au sol: Hangars, grosses réparations d'aéronefs et de moteurs, oxygène, AVGAS 100LL, JET A1, huile Lutte contre l'incendie: - catégorie 1 - catégorie supérieure pour les vols commerciaux: O/R 3 HR avant ETA/ETD	8	Ground services: Hangarage, major aircraft repairs and major engine repairs, oxygen, AVGAS 100LL, JET A1, oil Fire protection: - category 1 - higher category for commercial flight: O/R 3 HR before ETA/ETD
9	Douane: - ARR/DEP - aucun dédouanement de marchandises - annonce par formulaire de douane sur www.aerodrome-ecuvillens.ch - uniquement pour les vols intra-Schengen (Office de douane: Chavornay)	9	Customs: - ARR/DEP - no customs clearance for goods - announcement by customs form on www.aerodrome-ecuvillens.ch - only for flights within "Schengen"-countries (CUST-Office: Chavornay)
10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.1	Circuits d'aérodrome **interdits**: MON-SAT, avant 0800 LT et après 2000 LT, SUN/HOL, HJ.	10.1	AD circuits **prohibited**: MON-SAT, before 0800 LT and after 2000 LT, SUN/HOL, HJ.
10.2	Un seul mouvement par pilote: SAT: 1200-1300 LT SUN/HOL: 1200-1400 LT.	10.2	One movement per pilot only: SAT: 1200-1300 LT SUN/HOL: 1200-1400 LT.
10.3	Décollage interdit après 2000 LT.	10.3	TKOF after 2000 LT prohibited.
10.4	**PPR TEL**: - ACFT sans radio - circuits d'aérodrome - vols hors des heures d'ouverture	10.4	**PPR TEL**: - non RDO ACFT - AD circuits - FLT outside OPR hours
10.5	VFR de nuit (NVFR): **PPR TEL** 1 fois par semaine durant l'hiver: - HRH - 2200 LT - Après 2000 LT: seulement LDG.	10.5	Night VFR (NVFR): **PPR TEL** Once a week during Winter: - HRH - 2200 LT - After 2000 LT: LDG only.
10.6	HEL OPS: Voir §13	10.6	HEL OPS: See §13
10.7	25 OCT - 31 MAR, il est indispensable de se renseigner sur l'état de la piste. (SNOWTAM ou TEL.)	10.7	25 OCT - 31 MAR, it is indispensable to inquire about RWY conditions. (SNOWTAM or TEL.)

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques *(suite)*:	10	Local flying restrictions and remarks *(continued)*:
10.8	Arrivées et Départs (mesures anti-bruit)	10.8	Arrivals and departures (noise abatement procedures)
	Arrivées 09 ou 27: Si la piste est connue, éviter le survol de la place.		**Runway 09 or 27 arrivals:** If the runway is known, avoid overflying the aerodrome.
	Départs RWY 27:		**Departures RWY 27:**
	Direction W + S: virage à gauche après le décollage pour éviter le village de Cottens.		Direction W + S: make a left turn after take-off to avoid the village of Cottens.
	Direction E: virage à gauche, prendre le circuit main gauche.		Direction E: make a left turn, then proceed left-hand circuit.
	Direction N: virage à gauche, éviter Cottens ou prendre le circuit main gauche.		Direction N: make a left turn, avoid Cottens or proceed left-hand circuit.
	Départs RWY 09:		**Departures RWY 09:**
	Direction E: maintenir le cap de la piste jusqu'à la rivière (Sarine); éviter le survol de l'Abbaye de Hauterive.		Direction E: maintain runway heading to the river (Sarine); avoid overflying Hauterive Abbey.
	Direction S: maintenir le cap de la piste jusqu'à la rivière (Sarine); prendre direction sud en évitant Corpataux.		Direction S: maintain runway heading to the river (Sarine); take a southerly direction avoiding Corpataux.
	Direction N + W: prendre le circuit main gauche.		Direction N + W: proceed left-hand circuit.
10.9	Limitation de largeur de bande sur voie de circulation : Pour les avions dont l'envergure est supérieure à 14 m, marge de sécurité en bout d'ailes réduite sur la voie de circulation parallèle entre B et D en raison de la présence de hangars et de la ligne de sécurité de l'aire de trafic. Roulage avec prudence.	10.9	Taxiway Strip Width Limitation: For airplane with wingspan exceeding 14 m, wingtip clearance reduced on parallel taxiway between B and D due to hangars and apron safety line. Taxi with caution.
11	ATS: Pas d' ATS disponible Transmission sans accusé de réception attendue sur la fréquence de l'aérodrome Vol commencé en VFR et poursuivi en IFR (plan de vol Z) au départ de LSGE: Avant de mise en route, contacte obligatoire GENEVA DELTA (RTF callsign "Alps Radar" +41 (0) 22 747 13 91)	11	ATS: No ATS available Blind calls on AD frequency expected IFR-joinings (Z-flight plan) departing from LSGE: Before start-up, contact mandatory with GENEVA DELTA (RTF callsign "Alps Radar" +41 (0) 22 747 13 91).
12	Corrections manuscrites NIL	12	Hand corrections NIL

13 Restrictions locales imposées aux vols et remarques pour HEL:	13 Local flying restrictions and remarks for HEL:
13.1 Se référer aux points 10.1 à 10.5	13.1 Refers to 10.1 to 10.5
13.2 Vols d'école sont interdits. Vols commerciaux avec passagers: PPR	13.2 School flights are prohibited. Commercial flights with PAX: PPR
13.3 Positions HEL - Elles sont conçues pour un diamètre rotor de 11.0 m et une longueur hors-tout de 13.0 m. - Positions 1 et 2: pas d'opération simultanée autorisée. - Position 2 réservé aux hélicoptères basés.	13.3 Positions HEL - They are designed for a rotor diameter of 11.0 m and an overall lenght of 13.0 m. - Positions 1 and 2: No simultaneous operation allowed. - Positon 2 only for based helicopters.
13.4 HEL Arrivées et départs: MAX ALT *2800 ft AMSL* - Se référer à la carte VAC.	13.4 HEL Arrivals and Departures: MAX ALT *2800 ft AMSL* - Refer to VAC map.
13.5 Le survol d'avions au sol, à l'arrêt ou au roulage par des hélicoptères est interdit.	13.5 Helicopters are not permitted to overfly aircrafts on the ground, either stationnary or taxiing.
13.6 Air-taxi via la piste pour rejoindre la station-service	13.6 Air-taxi via RWY to reach the fuel station.